



## ДИПЛОМАТИЯ КАК ИСТОЧНИК ОБОГАЩЕНИЯ ВОЕННОЙ ЛЕКСИКИ РУССКОГО ЯЗЫКА

А.А. Сайфиева

соискатель Узбекского государственного университета мировых языков

Ташкент, Узбекистан

[aberasayfieva@gmail.com](mailto:aberasayfieva@gmail.com)

**DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.18228996>

***Аннотация.** В статье анализируется влияние дипломатической деятельности на обогащение русского языка военной лексикой XVI – XIX вв. отмечается роль Польского приказа и эпохи Петра I, когда заимствования из европейских, особенно французского, языков активно пополняли военный словарь. Дипломатические связи способствовали формированию терминов, отражающих организацию, тактику и вооружение армии.*

***Ключевые слова:** дипломатия, военная лексика, Пётр I, Посольский приказ, заимствования, французский язык.*

Дипломатия, как инструмент межгосударственного взаимодействия, сыграла ключевую роль в обогащении русского языка военной лексикой, особенно в период активных дипломатических контактов XVI – XIX. В эпоху Петра I и Наполеоновских войн, заимствования из европейских языков, прежде всего французского, способствовали формированию терминологии, отражающей тактику, вооружение и организацию армии.

В XVII веке, вследствие роста международного значения Русского государства, значительно расширились функции Посольского приказа, который приобрёл статус центрального государственного учреждения, ведавшего внешней политикой страны и текущими дипломатическими делами. Посольский приказ контролировал деятельность иностранных купцов и всех приезжих иноземцев во время их пребывания в России.

По свидетельству Григория Котошихина [3], чиновника Посольского приказа, в его юрисдикцию входили переводчики, послы-толмачи, подьячие, лица, участвовавшие в судебных делах, иностранные купцы, народы, принявшие подданство царя, а также иностранцы на военной службе, доктора, лекари и другие специалисты [6, с. 16]. В обязанности Посольского приказа входил сбор военной, политической, экономической и культурной информации о странах Европы и Азии. Таким образом, именно в его деятельности формировались основы российской дипломатии, ставшие важнейшим каналом поступления новой лексики, в том числе военной.

Сохранившиеся деловые документы позволяют проанализировать структуру, состояние и тактику ведения военных дел, а также выявить активность употребления военной терминологии. Благодаря деятельности



государственных послов, которые часто рисковали жизнью, формировалась языковая база для передачи военных понятий и реалий.

В развитии российской дипломатии XVII – XVIII вв. значительную роль сыграли такие государственные деятели, как А.Л. Нащоткин, В.В. Голицын, Е.И. Украинцев, Ф.А. Головин, М.И. Воронцов и П.П. Шафиров. Они сочетали дипломатическую службу с участием в военных реформах и внешнеполитических кампаниях, направленных на усиление международных позиций России и формирование регулярной армии [2].

В эпоху Петра I усилилось влияние французского языка, что проявилось в активном заимствовании военной терминологии. После открытия «окна в Европу», была проведена масштабная реорганизация армии и флота [5, с. 112-114]. В течении первой четверти XVIII века, Россия учредила дипломатические учреждения во всех ведущих державах того времени – Австрии, Турции, Швеции, Великобритании, Франции и Дании. Дипломатические успехи стали основой военного могущества государства.

XVIII век ознаменовался также созданием института российских консулов, от которых требовалась постоянная связь со своим правительством. Одной из важнейших форм дипломатических сообщений стали *реляции* (от лат. *Relatio* – донесение, позднее от фр. *Relations* – сообщение о военных действиях) и *депеш* (от фр. *Dépêcher* – спешить – письмо, отправляемое курьером в экстренном случае). Реляции направлялись императору, депеш – канцлеру или вице-канцлеру.

Так, в реляция генерала графа А.В. Суворова [7], сообщается о встрече с варшавскими депутатами и удержании победы над Польшей. В данном документе употребляется разнообразная военная лексика:

- воинские звания и чины – генерал-майор, майор, генерал-поручик, подполковник, полковник-князь, граф, обер-офицер, военачальник;
- части войска – отряд, пленные, полк, ополчение, ратники, солдат;
- вооружение – оружие, пушка;
- места – стан;
- организационные формы – корпус, стража, штат;
- военные понятия – барабанный, бой, вступление, волнение.

Этимологический анализ указанных слов показывает активное использование заимствований, особенно обозначающих воинские звания и формы организации войска. Дипломатическая деятельность, являясь посредником культурного и языкового обмена, оказала существенное влияние на формирование русской военной терминологии XVIII века, став одним из важнейших факторов её развития.



**Литература**

1. Головин Ф.А. Документы и материалы по истории дипломатии России XVII – XVIII вв. – М.: РОССПЭН, 2010. – 368 с.
2. Иванов И.И. История российской дипломатии. – М., 2010. – 412 с.
3. Котошихин Г.К. О России во время царствования Алексея Михайловича. – Наука, 1980. – 240 с.
4. Ледаева С.Д. Историческое развитие военной терминологии русского языка. – Казань: Изд-во КГУ, 2005. – 256 с.
5. Мурия М.Р. Влияние французского языка на развитие русской военной лексики XVIII века // Вестник Пермского университета. Серия: Филология. – 2017. – №4. – С.112–114.
6. Памятники дипломатических сношений Древней России с державами иностранными. – Т.1. – СПб., 1851. – 412 с.
7. Центральный военно-исторический архив (ЦВИА). – Ф.ВУА.Д. – № 2731. – Ч.1. – Л. 375–378 об.